

การสอนไวยากรณ์ฝรั่งเศสสำหรับผู้เริ่มเรียนโดยใช้โมเดลการสร้างมโนทัศน์แบบ Concept Attainment¹

La didactique de la grammaire française pour les apprenants vrais débutants par
« Concept Attainment Model »

วิโรจน์ โกศลฤทธิชัย*



บทคัดย่อ

งานวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อพิสูจน์ว่า Concept Attainment Model สามารถทำให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้และสร้างมโนทัศน์ที่ถูกต้องและคงทนเกี่ยวกับไวยากรณ์ฝรั่งเศส เนื้อหาไวยากรณ์ในงานวิจัยมาจากหนังสือเรียนภาษาฝรั่งเศส *Le Nouveau Taxi 1*

เครื่องมือที่ใช้ในการเก็บข้อมูล ได้แก่ (๑) แผนการจัดการเรียนรู้ด้วย Concept Attainment Model (๒) แบบทดสอบก่อนเรียน (๓) แบบทดสอบหลังเรียน (๔) แบบบันทึกมโนทัศน์ และ (๕) แบบวัดมโนทัศน์ ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง ได้แก่ นิสิตของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยที่ลงทะเบียนเรียนรายวิชาภาษาฝรั่งเศสพื้นฐาน ๑ ภาคปลาย ปีการศึกษา ๒๕๕๖ จำนวน ๓๑ คน ซึ่งเป็นผู้เริ่มเรียนภาษาฝรั่งเศสและไม่มีพื้นความรู้ภาษา

ฝรั่งเศสมาก่อน ก่อนการทดลอง ประชากรและกลุ่มตัวอย่างทำแบบทดสอบก่อนเรียน หลังจากนั้นจึงศึกษาไวยากรณ์ฝรั่งเศสตามแผนการจัดการเรียนรู้พร้อมทั้งทำแบบบันทึกมโนทัศน์

หลังการทดลอง ประชากรและกลุ่มตัวอย่างทำแบบทดสอบหลังเรียน แล้วจึงทำแบบวัดมโนทัศน์เมื่อเวลาผ่านไปสองสัปดาห์

ผลการวิจัยพบว่า Concept Attainment Model สามารถทำให้ประชากรและกลุ่มตัวอย่างเกิดการเรียนรู้ไวยากรณ์ฝรั่งเศสอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .๐๕ นอกจากนี้ Concept Attainment Model ยังสามารถทำให้ประชากรและกลุ่มตัวอย่างสร้างมโนทัศน์ที่ถูกต้องด้านไวยากรณ์ฝรั่งเศสและมโนทัศน์ที่ประชากรและกลุ่มตัวอย่างสร้างขึ้นก็มีความคงทนอีกด้วย



Résumé

Cette recherche a pour but de prouver l'efficacité de « Concept Attainment Model » en termes de l'apprentissage de la grammaire française ainsi que de la conceptualisation grammaticale. Les contenus grammaticaux dans la recherche sont issues de la méthode de français intitulée *Le Nouveau Taxi 1*.

Les outils utilisés en vue de la collecte des données sont les suivants : (1) les fiches pédagogiques basées sur « Concept Attainment Model » ; (2) les pré-tests ; (3) les post-tests ; (4) les fiches d'enregistrement des conceptions grammaticales ; et (5) les tests de conceptualisation grammaticale. L'échantillon et la population sont les

¹ งานวิจัยในชั้นเรียนนี้ได้รับทุนสนับสนุนจากศูนย์นวัตกรรมการเรียนรู้ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

* อาจารย์ ดร. ประจำสาขาวิชาภาษาฝรั่งเศส ภาควิชาภาษาตะวันตก คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

étudiants au nombre de 71 s'inscrivant au cours de français fondamental I du second semestre de l'année universitaire 2013 à l'Université Chulalongkorn. Il s'agit des apprenants vrais débutants du Français Langue Étrangère n'ayant aucune connaissance de base sur la langue française.

Pour chacune des séances d'expérimentation, elle commence par faire passer un pré-test à l'échantillon et la population qui suivent à la suite un cours animé en fonction de la fiche pédagogique préalablement élaborée. Au cours de la séance, ceux-ci complètent les fiches d'enregistrement des conceptions

grammaticales sous forme d'un schéma heuristique. À la fin de la séance, l'échantillon et la population font un post-test. Deux semaines plus tard, ils passent les tests de conceptualisation grammaticale.

Les résultats de cette recherche révèlent que « Concept Attainment Model » favorise l'acquisition grammaticale au seuil significatif de 0.5. En outre, ce modèle valorise également la conceptualisation grammaticale. Il permet aux apprenants de détenir les conceptions grammaticales correctes de la langue française qui résident de façon permanente dans leur mémoire à long terme.



บทนำ

พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พุทธศักราช ๒๕๕๔ นิยาม “ไวยากรณ์” ไว้ว่า “วิชาภาษาว่าด้วยรูปคำและระเบียบในการประกอบรูปคำให้เป็นประโยค” คำนิยามดังกล่าวนี้สัมพันธ์กับคำว่า “grammar” ซึ่งพจนานุกรม Cambridge Advanced Learner นิยามไว้ว่า “(the study or use of) the rules about how words change their form and combine with other words to make sentences” คำนิยามทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษแสดงว่าไวยากรณ์เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงรูปคำและการประกอบรูปคำเพื่อสร้างประโยคในภาษา

การเปลี่ยนแปลงรูปคำปรากฏอย่างชัดเจนในภาษาฝรั่งเศสเนื่องจากภาษาดังกล่าวจัดอยู่ในกลุ่มภาษาประเภท “คำผัน” (inflectional language) ดังนั้น การศึกษาหลักไวยากรณ์ของภาษาฝรั่งเศสจึงต้องเรียนการเปลี่ยนแปลงรูปคำด้วย แนวคิดดังกล่าวนี้ระบุไว้อย่างชัดเจนในกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของประเทศในกลุ่มสหภาพยุโรป (Cadre européen commun de référence pour les langues) ด้านเนื้อหาไวยากรณ์ ดังนี้

« La description de l'organisation grammaticale présuppose que l'on définisse [...] les catégories, par exemple : le nombre, le genre, le cas [...] ; les classes, par exemple : les conjugaisons [...] » (CECRL, 2005, p. 89)

กรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของประเทศในกลุ่มสหภาพยุโรปให้ความสำคัญกับการเรียนการสอนไวยากรณ์พร้อมทั้งกำหนดให้ไวยากรณ์เป็นทักษะหนึ่งด้านการใช้ภาษา อีกทั้งนิยาม “ทักษะไวยากรณ์” (la compétence grammaticale) ไว้ว่า « C'est la connaissance des ressources grammaticales de la langue et la capacité de les utiliser. » และ « La compétence grammaticale est la capacité de comprendre et d'exprimer du sens en produisant et en reconnaissant des phrases bien formées selon ces principes et non de les mémoriser et de les reproduire comme des formules toutes faites. » (CECRL, 2005, p. 89)

ผู้ที่ศึกษาภาษาฝรั่งเศสจึงจำเป็นต้องเรียนรู้หลักไวยากรณ์ของภาษาฝรั่งเศส ทั้งนี้เพื่อให้เกิด

ทักษะไวยากรณ์อันจะยังผลให้สามารถใช้ภาษาฝรั่งเศสได้อย่างถูกต้องและไม่ขัดต่อความรู้สึกของเจ้าของภาษา ส่วนผู้สอนภาษาฝรั่งเศสก็จำเป็นต้องสอนเนื้อหาไวยากรณ์ ดังนั้น ไวยากรณ์จึงเป็นสิ่งจำเป็นและขาดเสียมิได้ ดังจะเห็นได้จากการที่ไวยากรณ์ปรากฏเป็นเนื้อหาส่วนหนึ่งในแบบเรียนภาษาฝรั่งเศสทั้งทางตรง (la grammaire explicite) และทางอ้อม (la grammaire implicite)

ปัจจุบันนี้ ผู้เชี่ยวชาญด้านการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสในฐานะภาษาต่างประเทศแนะนำให้ครูผู้สอนภาษาฝรั่งเศสสอนเนื้อหาไวยากรณ์ด้วยวิธีการสอนแบบอุปมาน (l'approche inductive) กล่าวคือ ผู้เรียนต้องสามารถค้นพบหลักไวยากรณ์ฝรั่งเศสด้วยตนเองโดยศึกษาจากตัวอย่างที่ครูกำหนดให้ วิธีการสอนดังกล่าวนี้เรียกว่า « la stratégie de découverte » ซึ่งเป็นวิธีการสอนที่ทำให้ผู้เรียนตื่นตัวในการเรียนรู้ (la démarche active) และเป็นรูปแบบการสอนที่เน้นผู้เรียนเป็นศูนย์กลางการเรียนรู้ (la centration sur l'apprenant)

การสอนภาษาฝรั่งเศสในฐานะภาษาต่างประเทศจะเน้นให้ผู้เรียนสามารถสร้างมโนทัศน์เกี่ยวกับหลักไวยากรณ์ที่ศึกษาได้ด้วยตนเอง หลักการดังกล่าวนี้เรียกว่า « la grammaire de conceptualisation » แต่ทว่า จวบจนปัจจุบันยังไม่มีผู้เชี่ยวชาญคนใดเสนอรูปแบบการสอนที่สัมพันธ์กับแนวคิดดังกล่าวเลย ดังนั้น ผู้วิจัยจึงค้นหาวิธีการสอนเพื่อตอบสนองต่อแนวคิดด้านการสอนไวยากรณ์ฝรั่งเศสรูปแบบใหม่และพบว่า Concept Attainment Model เป็นรูปแบบการสอนที่เหมาะสม และน่าจะนำมาใช้ในการเรียนการสอนหลักไวยากรณ์ฝรั่งเศส ด้วยเหตุนี้ ผู้วิจัยจึงทำวิจัยในชั้นเรียนเพื่อทดสอบว่า Concept Attainment Model นั้น สามารถทำให้ผู้เรียนสรุปหลักไวยากรณ์ด้วยการสร้างเป็นมโนทัศน์ได้อย่างถูกต้องและมีประสิทธิภาพหรือไม่ อีกทั้งรูปแบบการสอนดังกล่าวสามารถทำให้ผู้เรียนจดจำมโนทัศน์ได้หรือไม่เมื่อเวลาผ่านไป

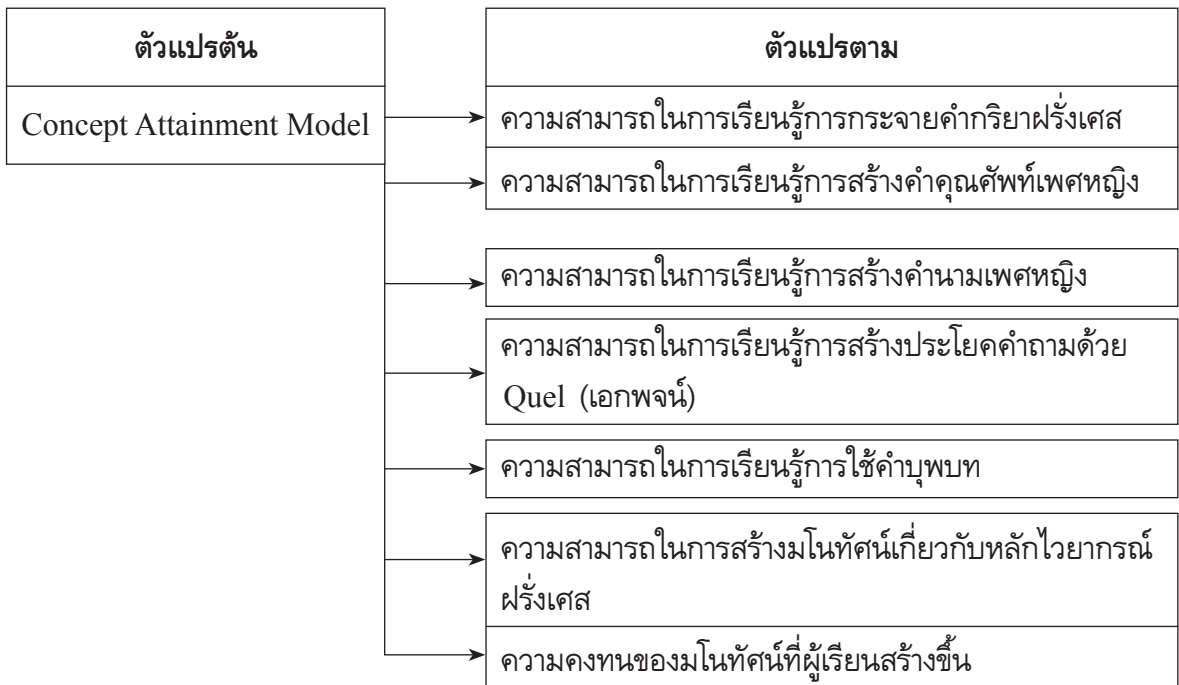


กรอบแนวคิด

ผู้วิจัยเขียนแผนการจัดการเรียนรู้ไวยากรณ์ฝรั่งเศสตามทฤษฎี Concept Attainment Model ของ Mary Alice Gunter ที่เสนอไว้ในตำราชื่อ *Instruction : A models approach* ซึ่งตีพิมพ์ในปี ค.ศ. ๒๐๐๗ การสอนตามทฤษฎีดังกล่าวข้างต้นประกอบด้วย ๘ ขั้นตอน กล่าวคือ **ขั้นตอนที่หนึ่ง** เลือกและระบุคำนิยามของมโนทัศน์พร้อมคุณสมบัติของมโนทัศน์ (Select and define a concept and select the attributes) **ขั้นตอนที่สอง** ให้ตัวอย่างที่สัมพันธ์และไม่สัมพันธ์กับมโนทัศน์ (Develop positive and negative examples) **ขั้นตอนที่สาม**

ชี้แจงกระบวนการสร้างองค์ความรู้ให้ผู้เรียนได้รับทราบ (Introduce the process to the students) **ขั้นตอนที่สี่** นำเสนอตัวอย่างพร้อมทั้งบอกคุณสมบัติของมโนทัศน์ (Present the examples and list the attributes) **ขั้นตอนที่ห้า** บอกคำนิยามของมโนทัศน์ (Develop a concept definition) **ขั้นตอนที่หก** ให้ตัวอย่างเพิ่มเติม (Give additional examples) **ขั้นตอนที่เจ็ด** อภิปรายถึงกระบวนการสร้างองค์ความรู้ในชั้นเรียน (Discuss the process with the class) **ขั้นตอนสุดท้าย** วัดและประเมินผลการเรียนรู้ (Evaluate)

งานวิจัยนี้ต้องการพิสูจน์ให้เห็นถึงประสิทธิภาพของ Concept Attainment Model ในการสอนการกระจายคำกริยาและหลักไวยากรณ์ฝรั่งเศสสำหรับผู้เริ่มเรียนตามขั้นตอนการสอนของ Mary Alice Gunter ดังนั้น กรอบแนวคิดของงานวิจัยนี้จึงประกอบด้วย Concept Attainment Model ซึ่งเป็นตัวแปรต้นและความสามารถในการเรียนรู้การกระจายคำกริยาและหลักไวยากรณ์ฝรั่งเศสเป็นตัวแปรตาม นอกจากนี้ ผู้วิจัยต้องการตรวจสอบว่า Concept Attainment Model สามารถทำให้ผู้เรียนสร้างมโนทัศน์เกี่ยวกับหลักไวยากรณ์ฝรั่งเศสได้อย่างถูกต้องและมีความคงทนหรือไม่ ดังนั้น ความสามารถในการสร้างมโนทัศน์เกี่ยวกับหลักไวยากรณ์ฝรั่งเศสและความคงทนของมโนทัศน์ที่สร้างขึ้นจึงเป็นตัวแปรตามอีกตัวแปรหนึ่งดังแสดงในแผนภูมิต่อไปนี้



ภาพ ๑ : กรอบแนวคิดการวิจัย

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

งานวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อพิสูจน์ว่า Concept Attainment Model สามารถทำให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้การกระจายคำกริยาและหลักไวยากรณ์ฝรั่งเศส นอกจากนี้ งานวิจัยนี้ยังมุ่งตรวจสอบว่ารูปแบบการสอนดังกล่าวสามารถทำให้ผู้เรียนสร้างมโนทัศน์เกี่ยวกับการกระจายคำกริยาและหลักไวยากรณ์ฝรั่งเศสได้อย่างถูกต้องและมีความคงทน

ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง

ประชากรและกลุ่มตัวอย่างที่เข้าร่วมการวิจัยในชั้นเรียนครั้งนี้เป็นนิสิตของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยที่ลงทะเบียนเรียนรายวิชา ๒๒๓๑๐๑๑ ภาษาฝรั่งเศสพื้นฐาน ๑ ในภาคปลาย ปีการศึกษา ๒๕๕๖ จำนวน ๓๑ คน เป็นนิสิตหญิงจำนวน ๓๕ คน และนิสิตชายจำนวน ๓๖ คน จำแนกเป็นนิสิตชั้นปีที่ ๑ จำนวน ๑๓ คน ชั้นปีที่ ๒ จำนวน ๓๖ คน ชั้นปีที่ ๓ จำนวน ๖ คน และชั้นปีที่ ๔

จำนวน ๑๒ คน อีกทั้งจำแนกเป็นนิสิตคณะรัฐศาสตร์ จำนวน ๓๘ คน คณะอักษรศาสตร์จำนวน ๑๐ คน คณะวิศวกรรมศาสตร์จำนวน ๖ คน คณะครุศาสตร์ จำนวน ๖ คน คณะนิเทศศาสตร์จำนวน ๔ คน คณะวิทยาศาสตร์จำนวน ๔ คน และคณะเศรษฐศาสตร์จำนวน ๓ คน

วิธีดำเนินการวิจัย

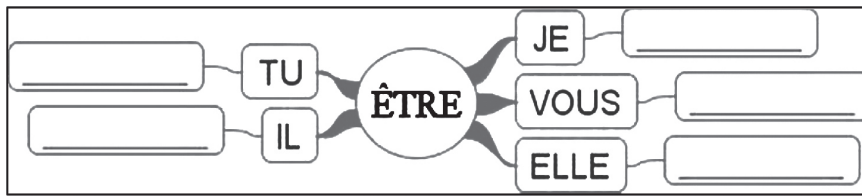
ผู้วิจัยทบทวนวรรณกรรมและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับ Concept Attainment Model ทั้งนี้เพื่อให้มีความรู้เกี่ยวกับรูปแบบการสอนดังกล่าวจนสามารถจัดทำแผนการจัดการเรียนรู้ได้อย่างถูกต้อง หลังจากนั้นผู้วิจัยวิเคราะห์เนื้อหาไวยากรณ์ที่ปรากฏในแบบเรียนเพื่อนำมาจัดทำเป็นมโนทัศน์เกี่ยวกับการกระจายคำกริยา « être », « s'appeler », « avoir », และ « aller » อีกทั้งหลักไวยากรณ์ฝรั่งเศสในหัวข้อต่าง ๆ การวิเคราะห์เนื้อหาไวยากรณ์ทำให้ผู้วิจัยสามารถจัดทำแผนการจัดการเรียนรู้การกระจายคำกริยาและไวยากรณ์ฝรั่งเศสด้วย Concept Attainment Model สร้างแบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียน พร้อมทั้งจัดทำแบบบันทึกมโนทัศน์และแบบวัดมโนทัศน์

เครื่องมือวิจัยที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นสำหรับการวิจัยครั้งนี้ ได้แก่ (๑) แผนการจัดการเรียนรู้การกระจายคำกริยาและไวยากรณ์ฝรั่งเศสด้วย Concept Attainment Model (๒) แบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียน (๓) แบบบันทึกมโนทัศน์ และ (๔) แบบวัดมโนทัศน์

ผู้วิจัยจัดทำแผนการจัดการเรียนรู้การกระจายคำกริยาและหลักไวยากรณ์ฝรั่งเศสด้วย Concept Attainment Model ซึ่งประกอบด้วยขั้นตอนการสอนทั้ง ๘ ขั้นตอนดังที่กล่าวมาแล้วข้างต้นนี้แล้วจึงสร้างแบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียนเพื่อวัดความรู้ด้านการกระจายคำกริยาและหลักไวยากรณ์ฝรั่งเศสของประชากรและกลุ่มตัวอย่างแบบทดสอบแต่ละชุดมีข้อคำถามแบบเติมคำในช่องว่าง (l'exercice à trous / l'exercice lacunaire) เพื่อจัดการเดาของประชากรและกลุ่มตัวอย่าง อีกทั้งเพื่อตรวจสอบความสามารถในการสะกดคำด้วย

นอกจากนี้ ผู้วิจัยสร้างแบบบันทึกมโนทัศน์เพื่อให้ประชากรและกลุ่มตัวอย่างสามารถจดบันทึกองค์ความรู้ที่ได้รับจากการนำแผนการจัดการเรียนรู้ไปใช้จริง แบบบันทึกมโนทัศน์แบ่งออกเป็น ๒ ส่วน ส่วนที่หนึ่งเป็นแผนที่มโนทัศน์ (le schéma heuristique) โดยประชากรและกลุ่มตัวอย่างจะต้องเติมแผนที่มโนทัศน์ให้สมบูรณ์ด้วยรูปคำกริยาที่กระจายกับประธานบุรุษต่าง ๆ หรือรูปคำตามหลักไวยากรณ์

ส่วนที่สองเป็นคำอธิบายมโนทัศน์ซึ่งประชากรและกลุ่มตัวอย่างจะต้องทำให้สมบูรณ์ด้วยการเติมรูปคำกริยาหรือรูปคำตามหลักไวยากรณ์



ภาพ ๒ : ตัวอย่างแบบบันทึกมโนทัศน์

ยิ่งไปกว่านั้น ผู้วิจัยสร้างแบบวัดมโนทัศน์เพื่อทดสอบว่า Concept Attainment Model สามารถทำให้ประชากรและกลุ่มตัวอย่างสร้างและจดจำมโนทัศน์ได้ดีเพียงใดเมื่อเวลาผ่านไป

แบบวัดมโนทัศน์เป็นแบบทดสอบประเภทเลือกตอบ (les questions à choix multiples) จำนวน ๔ ตัวเลือกหรือแบบทดสอบประเภทจับคู่ (l'exercice d'appariement) ทั้งนี้เพื่อวัดความสามารถในการสร้างมโนทัศน์เกี่ยวกับการกระจายคำกริยาและหลักไวยากรณ์ฝรั่งเศส อีกทั้งวัดความคงทนของมโนทัศน์ที่ประชากรและกลุ่มตัวอย่างสร้างขึ้น

แบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียนและแบบวัดมโนทัศน์ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นได้รับการตรวจสอบความถูกต้องด้านภาษาและความเที่ยงตรงด้านเนื้อหาจากผู้เชี่ยวชาญ นอกจากนี้ แบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียนและแบบวัดมโนทัศน์ดังกล่าวถูกนำไปทดลองใช้กับผู้เริ่มเรียนภาษาฝรั่งเศสที่มีใช้ประชากรและกลุ่มตัวอย่างสำหรับการวิจัยครั้งนี้ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อหาค่าความยากง่าย (la difficulté) ค่าอำนาจจำแนก (la discrimination) และค่าความเที่ยงตรง (la fiabilité) ของแบบทดสอบและแบบวัดมโนทัศน์

ก่อนเริ่มการทดลอง ประชากรและกลุ่มตัวอย่างทำแบบบันทึกมโนทัศน์ก่อนเรียน แล้วจึงศึกษาการกระจายคำกริยาและหลักไวยากรณ์ฝรั่งเศสตามแผนการจัดการเรียนรู้ด้วย Concept Attainment Model

ขณะกำลังศึกษา ประชากรและกลุ่มตัวอย่างทำแบบบันทึกมโนทัศน์ หลังจากจบบทเรียนแล้ว ประชากรและกลุ่มตัวอย่างทำแบบทดสอบหลังเรียนเพื่อวัดพัฒนาการในการเรียนรู้ เมื่อเวลาผ่านไป ๒ สัปดาห์ ประชากรและกลุ่มตัวอย่างทำแบบวัดมโนทัศน์เพื่อทดสอบว่า Concept Attainment Model สามารถทำให้ผู้เรียนสร้างและจดจำมโนทัศน์ได้ดีเพียงใดเมื่อเวลาผ่านไป

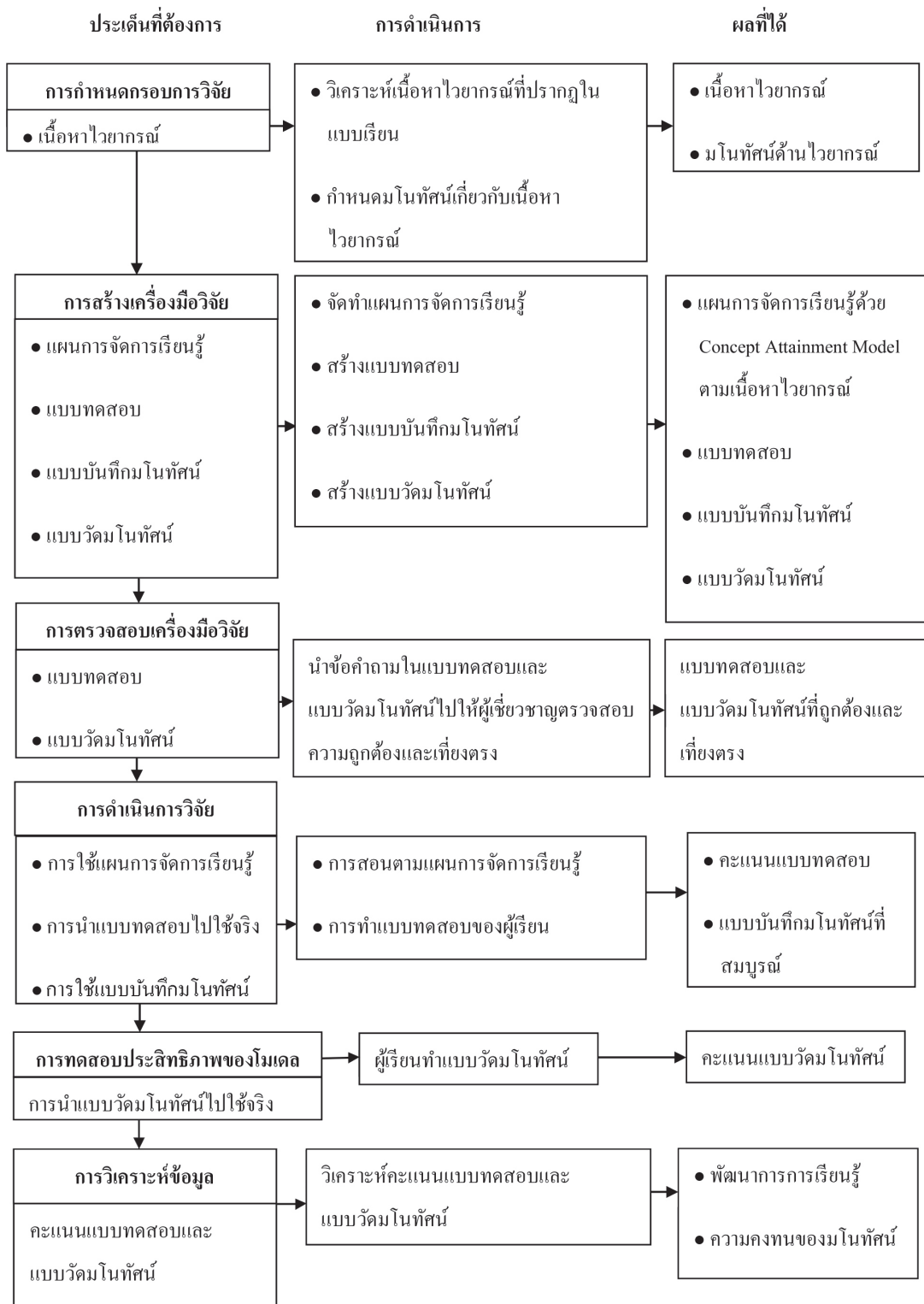
เมื่อดำเนินการวิจัยเสร็จสิ้นแล้ว ผู้วิจัยตรวจสอบให้คะแนนแบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียนและแบบวัดมโนทัศน์แล้วนำคะแนนที่ได้มาวิเคราะห์เพื่อหาพัฒนาการการเรียนรู้และความสามารถในการสร้างมโนทัศน์ ตลอดจนความคงทนของมโนทัศน์ที่ประชากรและกลุ่มตัวอย่างสร้างขึ้น

การวิจัยครั้งนี้ใช้แบบวิจัยกลุ่มเดียววัดก่อนและหลัง (one-group pretest-posttest design) เนื่องจากประชากรและกลุ่มตัวอย่างมีเพียงกลุ่มเดียวดังแสดงในแผนภูมิด้านล่างนี้



ภาพ ๓ : แบบวิจัย

วิธีดำเนินการสำหรับการวิจัยในชั้นเรียนครั้งนี้สามารถสรุปได้ด้วยแผนภาพต่อไปนี้



ภาพ ๔ : ขั้นตอนการวิจัย

ผลการวิจัย

ประชากรและกลุ่มตัวอย่างตอบแบบทดสอบหลังเรียนได้ถูกต้องมากกว่าแบบทดสอบก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .๐๕ จำนวนคำตอบถูกของแบบทดสอบหลังเรียนเพิ่มมากขึ้นและจำนวนคำตอบผิดของแบบทดสอบหลังเรียนก็ลดน้อยลงด้วยเช่นกัน นั่นหมายความว่า Concept Attainment Model สามารถเพิ่มจำนวนคำตอบ

ถูกและลดจำนวนคำตอบผิดในแบบทดสอบหลังเรียน กล่าวโดยสรุป Concept Attainment Model สามารถทำให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้การกระจายคำกริยาและหลักไวยากรณ์ฝรั่งเศสดังแสดงในตารางด้านล่างนี้

ตารางที่ ๑ : การเปรียบเทียบคะแนนแบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียน

การกระจายคำกริยา « être » ในปัจจุบันกาล สำหรับประธานเอกพจน์					
แบบทดสอบ	จำนวนคำตอบถูก	ค่าเฉลี่ย (μ)	ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน (σ)	ค่าสถิติทดสอบ (t-test)	ค่านัยสำคัญทางสถิติ (sig)
ก่อนเรียน	๖๕	๑.๔๑	๑.๗๗๑	๑๓.๔๗๖	๐.๐๐๐
หลังเรียน	๒๑๘	๔.๗๔	๐.๖๔๘		
การกระจายคำกริยา « s'appeler » ในปัจจุบันกาล สำหรับประธานเอกพจน์					
แบบทดสอบ	จำนวนคำตอบถูก	ค่าเฉลี่ย (μ)	ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน	ค่าสถิติทดสอบ (t-test)	ค่านัยสำคัญทางสถิติ (sig)
ก่อนเรียน	๘๓	๑.๔๘	๑.๔๕๒	๑๕.๔๓๔	๐.๐๐๐
หลังเรียน	๒๕๐	๔.๔๖	๐.๘๕๒		
การกระจายคำกริยา « aller » ในปัจจุบันกาล สำหรับประธานเอกพจน์					
แบบทดสอบ	จำนวนคำตอบถูก	ค่าเฉลี่ย (μ)	ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน	ค่าสถิติทดสอบ (t-test)	ค่านัยสำคัญทางสถิติ (sig)
ก่อนเรียน	๙๑	๑.๓๘	๑.๓๖๗	๒๐.๒๔๙๐	๐.๐๐๐
หลังเรียน	๓๑๙	๔.๓๘	๐.๕๑๔		
การกระจายคำกริยา « avoir » ในปัจจุบันกาล สำหรับประธานเอกพจน์					
แบบทดสอบ	จำนวนคำตอบถูก	ค่าเฉลี่ย (μ)	ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน	ค่าสถิติทดสอบ (t-test)	ค่านัยสำคัญทางสถิติ (sig)
ก่อนเรียน	๔๔	๐.๙๘	๑.๒๗๐	๑๙.๓๓๓	๐.๐๐๐
หลังเรียน	๒๑๘	๔.๘๔	๐.๕๒๐		

การสร้างคำคุณศัพท์เพศหญิง					
แบบทดสอบ	จำนวนคำตอบถูก	ค่าเฉลี่ย	ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน	ค่าสถิติทดสอบ (t-test)	ค่านัยสำคัญทางสถิติ (sig)
ก่อนเรียน	๖๘	๑.๕๕	๐.๙๓๒	๑๗.๐๒๑	๐.๐๐๐
หลังเรียน	๑๗๒	๔.๐๐	๐.๐๐๐		
การสร้างคำนามเพศหญิง					
แบบทดสอบ	จำนวนคำตอบถูก	ค่าเฉลี่ย	ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน	ค่าสถิติทดสอบ t-test	ค่านัยสำคัญทางสถิติ (sig)
ก่อนเรียน	๑๓๐	๒.๒๔	๐.๓๖๘	๑๘.๗๗/๒	๐.๐๐๐
หลังเรียน	๓๓๖	๕.๗๙	๐.๔๕๐		
การสร้างประโยคคำถามด้วย Quel (เอกพจน์)					
แบบทดสอบ	จำนวนคำตอบถูก	ค่าเฉลี่ย (μ)	ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน	ค่าสถิติทดสอบ (t-test)	ค่านัยสำคัญทางสถิติ (sig)
ก่อนเรียน	๕๒	๑.๗๙	๐.๙๗๘	๑๒.๑๕๗	๐.๐๐๐
หลังเรียน	๑๑๖	๔.๐๐	๐.๐๐๐		
การใช้คำบุพบทเพื่อบอกชื่อเมืองและชื่อประเทศ					
แบบทดสอบ	จำนวนคำตอบถูก	ค่าเฉลี่ย	ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน (σ)	ค่าสถิติทดสอบ t-test	ค่านัยสำคัญทางสถิติ (sig)
ก่อนเรียน	๑๒๘	๓.๒๐	๑.๔๐๐	๑๓.๑๒๘	๐.๐๐๐
หลังเรียน	๒๓๕	๕.๘๘	๐.๕๑๖		

Concept Attainment Model สามารถแก้ไขข้อบกพร่องบางประการของประชากรและกลุ่มตัวอย่างที่ผู้วิจัยค้นพบก่อนเริ่มการทดลองยิ่งไปกว่านั้น Concept Attainment Model สามารถนำมาใช้สอนการสร้างคำคุณศัพท์เพศหญิงและการสร้างประโยคคำถามด้วย Quel (เอกพจน์) ได้อย่างมีประสิทธิภาพ ดังจะเห็นได้จากการที่ประชากรและกลุ่มตัวอย่างตอบแบบทดสอบหลังเรียนได้ถูกต้องทั้งหมดทุกข้อ

อย่างไรก็ตาม Concept Attainment Model ยังไม่สามารถทำให้ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง

กระจายคำกริยา « être » สำหรับประธาน Vous (ร้อยละ ๑๗.๔) คำกริยา « s'appeler » สำหรับประธาน Vous (ร้อยละ ๑๙.๖) และประธาน Tu (ร้อยละ ๑๗.๙) เป็นต้น

นอกจากนี้ Concept Attainment Model ไม่สามารถทำให้ประชากรและกลุ่มตัวอย่างจดจำเพศของชื่อประเทศบางประเทศได้อย่างถูกต้อง ดังนั้น ประชากรและกลุ่มตัวอย่างจึงไม่สามารถเลือกใช้คำบุพบทที่ใช้นำหน้าชื่อประเทศเพศชายและชื่อประเทศเพศหญิงได้อย่างแม่นยำมากนัก

Concept Attainment Model สามารถทำให้ประชากรและกลุ่มตัวอย่างสร้างมโนทัศน์ที่ต้องเกี่ยวกับการกระจายคำกริยาและหลักไวยากรณ์ฝรั่งเศสดังจะเห็นได้จากการที่ประชากรและกลุ่มตัวอย่างสามารถตอบคำถามในแบบวัดมโนทัศน์ได้ถูกต้องทั้งหมดทุกข้อ นอกจากนี้ Concept Attainment Model สามารถทำให้มโนทัศน์ที่ประชากรและกลุ่มตัวอย่างสร้างขึ้นมีความคงทน แม้เวลาจะผ่านไปนานถึง ๒ สัปดาห์ก็ตาม

อภิปรายผล

การวิจัยครั้งนี้ทำให้ทราบว่า Concept Attainment Model สามารถทำให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้การกระจายคำกริยาได้อย่างมีประสิทธิภาพ แต่ทว่า การสอนการกระจายคำกริยาด้วย Concept Attainment Model นั้นควรมีแบบฝึกหัดเพิ่มเติมเพื่อฝึกความทรงจำ (*l'exercice de renforcement*) เกี่ยวกับรูปคำกริยาสำหรับประธานบุรุษที่ ๒ เอกพจน์ ได้แก่ Vous และ Tu

Concept Attainment Model สามารถทำให้ผู้เรียนเรียนรู้การสร้างคำคุณศัพท์และคำนามเพศหญิงได้อย่างมีประสิทธิภาพแต่ผู้สอนควรเสนอแบบฝึกหัดเพิ่มเติมเกี่ยวกับการสร้างคำนามเพศหญิงด้วยการเปลี่ยนปัจจัย (*le suffixe*) « -eur » ให้เป็น « -rice »

นอกจากนี้ Concept Attainment Model สามารถทำให้ผู้เรียนเรียนรู้การสร้างประโยคคำถามด้วย Quel (เอกพจน์) และการใช้คำบุพบทเพื่อบอกชื่อเมืองและชื่อประเทศได้อย่างมีประสิทธิภาพ แต่ผู้เรียนควรได้รับแบบฝึกหัดเสริมเพื่อช่วยให้สามารถจดจำเพศของชื่อประเทศได้อย่างถูกต้องมากยิ่งขึ้น

Concept Attainment Model สามารถทำให้ผู้เรียนสร้างมโนทัศน์ที่ต้องเกี่ยวกับการกระจายคำกริยาและหลักไวยากรณ์ฝรั่งเศส มโนทัศน์ดังกล่าวข้างต้นนี้เกิดจากการเปรียบเทียบประโยคภาษาฝรั่งเศสที่ปรากฏในสิ่งที่เป็นตัวอย่่างและสิ่งที่ไม่ใช่ตัวอย่่าง การเปรียบเทียบชุดตัวอย่่างเพื่อสร้างมโนทัศน์สัมพันธ์กับหลักการของ Mary Alice Gunter และ Bruce Joyce นอกจากนี้ Concept Attainment Model สามารถทำให้มโนทัศน์ที่ผู้เรียนสร้างขึ้นมีความคงทนแม้ว่าเวลาจะผ่านไป

ครูผู้สอนภาษาฝรั่งเศสสามารถใช้ Concept Attainment Model เป็นกลวิธีการสอนหนึ่งเพื่อสอนการกระจายคำกริยาและไวยากรณ์ฝรั่งเศส การสอนด้วย Concept Attainment Model จะทำให้ผู้เรียนสามารถสร้างมโนทัศน์เกี่ยวกับการกระจายคำกริยาและหลักไวยากรณ์ฝรั่งเศสที่ต้องและมีความคงทน นอกจากนี้ Concept Attainment Model สามารถทำให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้การกระจายคำกริยาและหลักไวยากรณ์ฝรั่งเศสประเภท « la grammaire de conceptualisation » ตามคำแนะนำของผู้เชี่ยวชาญด้านการสอนภาษาฝรั่งเศสในฐานะภาษาต่างประเทศ

การสอนด้วย Concept Attainment Model เป็นอีกวิธีหนึ่งที่ผู้เรียนเป็นศูนย์กลางของการเรียนรู้ซึ่งจะทำให้ผู้เรียนตื่นตัวในการเรียนรู้ (*l'apprenant actif*) และเกิดการเรียนรู้แบบอุปนัย (*l'apprentissage inductif*) ในการศึกษาไวยากรณ์ฝรั่งเศส

ข้อเสนอแนะ

ครูผู้สอนภาษาฝรั่งเศสควรดำเนินการวิจัยเกี่ยวกับการสอนไวยากรณ์ฝรั่งเศสด้วย Concept Attainment Model สำหรับผู้เรียนในระดับที่สูงขึ้น อีกทั้งควรทำวิจัยเกี่ยวกับการนำ Concept Attainment Model ไปใช้สอนทักษะการอ่านและทักษะการใช้คำศัพท์ด้วยเช่นกัน

นอกจากนี้ ครูผู้สอนภาษาฝรั่งเศสควรทำวิจัยเกี่ยวกับการสอนด้วย Concept Attainment Model โดยทดลองให้ผู้เรียนสร้างมโนทัศน์และบันทึกมโนทัศน์ที่สร้างขึ้นด้วยตนเองจากการทำแผนที่มโนทัศน์ พร้อมทั้งเขียนคำอธิบายประกอบและครูผู้สอนตรวจให้คะแนนมโนทัศน์ของผู้เรียนในขั้นตอนสุดท้าย



บรรณานุกรม

ภาษาไทย

ราชบัณฑิตยสถาน. (๒๕๕๖). *พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๕๔*. พิมพ์ครั้งที่ ๒. กรุงเทพฯ: ราชบัณฑิตยสถาน.

ภาษาอังกฤษ

Cambridge University Press. (2005). *Cambridge Advanced Learner's Dictionary*. Second Edition. Singapore : Cambridge University Press.

Gunter, M. A., Estes, T. H. and Mintz, S. L. (2007). *Instruction : A models approach*. USA : Pearson Education.

Joyce, B., Weil, M. and Calhoun, E. (2009). *Models of Teaching*. USA : Pearson Education.

ภาษาฝรั่งเศส

Division des Politiques Linguistiques, Conseil de l'Europe. (2005). *Cadre européen commun de référence pour les langues : Apprendre, Enseigner, Évaluer*. Paris : Didier.